



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vinh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Anh Nguyễn Đăng Hiền (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Tommy Tú Nguyễn
Điện Thoại: (301) 221-0464

- **Các Ban Thừa Hành:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
-Ca Đoàn Cecilia:
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * **Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

- Thứ Bảy:**
-3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- Thứ Bảy Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà
Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác
- Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**
-7 giờ 30 sáng
-9 giờ sáng
-11 giờ sáng

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vui & Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối: Châu Thánh Thể trong thinh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/ Kinh Thần Vui - Phép lành kết thúc/ Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

- 1- Bí Tích Rửa Tội:**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.
- 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**
Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ
- 3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

**BÀI SUY NIỆM
GIA ĐÌNH
LÀ KIỆT TÁC CỦA THIÊN CHÚA**

Hôm nay chúng ta cùng nhau cử hành lễ kính Thánh Gia Thất. Mừng Chúa Cứu Thế giáng sinh cũng là mừng Gia Đình Thánh, nơi Người sinh sống.

Gia đình là tác phẩm tuyệt đẹp của Thiên Chúa



Quả thật, Gia đình là điều đẹp đẽ nhất mà Thiên Chúa đã dựng nên. Ngài dựng nên loài người có nam có nữ, và ban cho họ mọi

sự. Ngài ban cho họ quyền toàn thế giới! Họ chan hòa trong tình yêu của Ngài. Tất cả tình yêu, vẻ đẹp, sự thật của Thiên Chúa, Chúa ban hết cho gia đình. Đam và Evà sống tinh thần

Gia đình tan vỡ do Tội Nguyên Tổ

Nhưng rồi con người tự nghĩa thiết với Thiên Chúa và với nhau, rất hạnh phúc, không phải đau khổ và không phải chết. tách ra khỏi Đấng đã dựng nên họ. Thế là đánh mất tất cả, tình nghĩa vợ chồng phân tán, hết anh em (huynh đệ tương tàn), hết hòa bình, hết tình yêu, cái đẹp và sự thật. Hậu quả là từ đó cho đến nay gia đình luôn ở trong tình trạng bị đe dọa do tội lỗi, phá thai, coi thường người già, bất hiếu, sống chung, ly dị.

Thiên Chúa cứu vớt trong tình thương

Tuy nhiên, Thiên Chúa không bỏ rơi gia đình. Vì gia đình được dựng nên theo hình ảnh của Thiên Chúa tình yêu. Nếu Thiên Chúa không yêu thương chúng ta thì Ngài không tạo dựng nên chúng ta. Ngài không dựa vào những gì chúng ta làm, hay thành quả chúng ta có được, Ngài chỉ nhờ vào công nghiệp của Con Ngài là Đức Giêsu giáng thế. Ngài yêu thương chúng ta vô bờ bến. Không ai yêu chúng ta bằng Thiên Chúa. Ngài yêu chúng ta hơn cả chúng ta yêu chúng ta. Muốn cứu vớt gia đình nhân loại, Thiên Chúa đã chọn một gia đình để đến cứu vớt! Đẹp biết bao khi nhìn vào hang đá chúng ta thấy Chúa Cứu Thế đến trần gian, đã chọn sinh ra trong một gia đình nhân loại, mà chính Người đã thiết lập.

Noi gương Thánh Gia

Các bài đọc hôm nay từ Cựu Ước đến Tân Ước thật là đẹp, đẹp về cách hành văn, đẹp về nội dung, nhất là đẹp tuyệt vời về cách đối nhân xử thế trong gia đình. Nếu bài đọc I trích sách Đức Huấn Ca dạy con cái phải thảo cha kính mẹ, kèm theo phần phúc là sống lâu dài (x. Hc 3, 3-7. 14-17a). Thì bài đọc II, Thánh Phaolô khuyên: *“Hỡi các bà vợ, hãy phục tùng chồng trong Chúa cho phải phép. Hỡi những người chồng, hãy yêu thương vợ mình, đừng đay nghiến nó. Hỡi những người cha, đừng nổi cơn phẫn nộ với con cái, kéo chúng nên nhất đảm sợ sệt”* (Cl 3, 21). Bài Tin Mừng nêu bật vai trò quan trọng của Thánh Giuse, mẫu gương cho bậc làm cha, làm chủ, làm chồng trong các gia đình.

Gia đình ngày hôm nay rất cần đến tình thương của Thiên Chúa và sự thương cảm lẫn nhau trong cách sống trong gia đình nói riêng và gia đình nhân loại cả thế nói chung. Chúng ta thấy ai bị thương một cơ phận nào đó, không phải chỉ một cơ phận mà thôi, nhưng là cả con người bị. Không ai là không bị đau thương về thể lý, tinh thần, tình cảm... dẫn đến hậu quả cũng khác nhau. Tất cả đều chịu ảnh hưởng, và những vết thương đó càng đau khổ khi người thân của chúng ta đau khổ, nhất là những người trong gia đình. Bởi vậy, rất cần sự cảm thông. Nhiều nơi không quan tâm đến tương quan giữa người với người nữa. Nhưng gia đình vẫn là nơi có thể mang lại an ủi, và có thể hàn gắn vết thương.

Có nhiều loại vết thương rất lớn và sâu do thiếu thôn nhu cần cần thiết, thiếu tiền bạc, thiếu giáo dục. Những chính sách không ủng hộ gia đình, kỷ thị tôn giáo, văn hoá, lạm dụng, hành hạ trẻ em, bạo động trong gia đình, chiến tranh, xung khắc giữa các chủng tộc, biến đổi khí hậu. Tất cả đều hằn sâu những thương tích.

Đó là những lý do khiến Đức Giêsu Kitô phải thân hành xuống thế để rao giảng, để chữa lành những vết thương, kèm theo nhưng dấu lạ. Người không chỉ cứu chúng ta khỏi sự yếu đuối, nhưng Ngài muốn trở nên như chúng ta để cảm nghiệm được những đau khổ, sự thất lạc, vô gia cư, si nhục khi ở trên thánh giá, chết và an táng trong một ngôi mộ không phải của mình. Người mang lấy vào thân những đau khổ của chúng ta, ngoại trừ tội lỗi. Gia đình nào trong chúng ta cũng cần đến tình thương của Thiên Chúa, thì chúng ta phải yêu thương nhau trong gia đình.

Nguyện xin Thiên Chúa ban cho tất cả chúng ta trở thành những ngôn sứ loan báo Niềm Vui Phúc Âm về gia đình, về tình yêu gia đình, trở thành những ngôn sứ như môn đệ của Chúa, và xin Chúa ban cho chúng ta ơn được xứng đáng với con tim thanh khiết, không cảm thấy bị vấp phạm vì Tin Mừng.

Lm. Antôn Nguyễn Văn Độ

TIN TRONG TUẦN

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG MƯỜI HAI

Cầu cho những ai tham gia phục vụ việc thông truyền đức Tin để trong đối thoại văn hóa, họ tìm được ngôn ngữ thích hợp với những điều kiện hiện đại.

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ LỄ ĐẦU NĂM LỄ ĐỨC MẸ LÀ MẸ THIÊN CHÚA

Giáo Hội dành ngày đầu năm dương lịch để cử hành Mầu Nhiệm Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa và để cầu cho hòa bình trên thế giới. Lễ Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa là **lễ trọng và buộc**.

Thứ Hai ngày 31 tháng 12 (2018):

(1) *Chầu và Phép Lành Minh Thánh Chúa trong thể Giao Thừa Dương Lịch lúc 5 giờ chiều.*

(2) **Thánh Lễ Vọng Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa** (lễ giao thừa dương lịch) lúc **6 giờ chiều**.

Thứ Ba ngày 1 tháng 1 năm 2019:

Hai **Thánh Lễ Ngày Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa 9 giờ sáng và 11 giờ trưa** (không có thánh lễ 7 giờ 30 sáng)

Vài Lưu Ý Khác về Phụng Vụ và Bí Tích

1. Có lễ sáng 8 giờ vào các ngày 24 (thứ Hai), ngày 29 (thứ Bảy), và ngày 31 (thứ Hai) tháng 12.

2. **Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật** Chúa Hiền Linh vào **thứ Bảy ngày 5 tháng Giêng năm 2019** sẽ vào **6 giờ tối**, sớm hơn thường lệ một giờ, để Giáo Xứ tổ chức Liên Hoan Giáng Sinh cho các thầy cô dạy Giáo Lý và Việt Ngữ.

THỨ SAU VÀ THỨ BẢY ĐẦU THÁNG – Thứ Sáu và **thứ Bảy** ngày 4 và 5 tháng Giêng là thứ Sáu và thứ Bảy đầu tháng. Như thường lệ vào **thứ Sáu đầu tháng** trong mùa Giáng Sinh, giáo xứ có thánh lễ sáng vào 8 giờ, sau đó là phép lành Minh Thánh Chúa khai mạc ngày chầu, rồi *Minh Thánh Chúa sẽ được tôn thờ trong thinh lặng suốt ngày* cho đến 6 giờ chiều thì nguyện kinh Mân Côi (suy gẫm năm sự Vui), đến 6 giờ 30 thì kinh chiều phụng vụ và phép lành Minh Thánh Chúa kết thúc; 7 giờ là thánh lễ chiều. Xin anh chị em biết quý cơ hội mỗi tháng một lần này, mà dành chút thời gian viếng thăm Chúa Giê-su Thánh Thể, tâm sự với Ngài, cầu xin Ngài những điều cần thiết cho đời sống đạo của bản thân, gia đình, người quen, và giáo xứ, cũng như an ủi đền tạ những xúc phạm do tội lỗi nhân loại gây ra cho Ngài. **Thứ Bảy đầu tháng** sẽ có thánh lễ sáng 8 giờ để tôn kính Trái Tim Vô Nhiễm của Đức Mẹ, sau lễ sẽ có cầu nguyện kinh Mân Côi và kinh Cầu Đức Bà.

CẦU NGUYỆN CHO CÁC ỨNG VIÊN DỰ TÒNG - Xin anh chị em cầu nguyện cho các ứng viên đang tìm hiểu đức Tin Công Giáo. Các ứng viên tinh tâm vào Chúa Nhật Lễ

Thánh Gia Thất (30.12.2018) trong nhà xứ từ 11 giờ 30 đến 1 giờ 30. Trong thánh lễ 9 giờ sáng Chúa Nhật Lễ Hiền Linh (6.1.2019), các ứng viên được chính thức trở thành dự tòng qua việc lãnh nhận nghi thức gia nhập dự tòng.

MỪNG QUAN THẦY PHONG TRÀO THĂNG TIỀN HÔN NHÂN – Nhân lễ thánh Gia Thất vào Chúa Nhật ngày 30 tháng 12, Giáo Xứ và Cha Chánh Xứ xin mừng lễ Quan Thầy với anh chị em trong Phong Trào Thăng Tiến Hôn Nhân. Xin Thánh Gia Thất cầu bầu cho anh chị em tiếp tục thăng tiến trong đời sống hôn nhân và gia đình, cũng như làm gương, nâng đỡ và khích lệ những ai cần chứng tử và kinh nghiệm của anh chị em về ơn gọi căn bản này, cần thiết cho Giáo Hội và xã hội.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ

1. Nghi Lễ Giáng Sinh 2018 và Năm Mới Dương Lịch 2019

– Sẽ không có học giáo lý và việt ngữ vào *các Chúa Nhật ngày 23 và ngày 30 tháng 12 (2018)* để các em nghỉ lễ Giáng Sinh và Năm Mới với gia đình. Nhân kỳ nghỉ hai tuần này xin phụ huynh nhắc nhở các em dành một phần thời gian để ôn lại giáo lý và việt ngữ chuẩn bị cho thi học kỳ 1 sau khi trở lại học vào Chúa Nhật ngày 6 tháng 1 năm 2019.

2. Ngày Xung Tội và Rước Lễ Lần Đầu: Xin báo trước cho phụ huynh các em học sinh *Giáo Lý lớp 2* là:

+ **Ngày Tĩnh Tâm và Xung Tội Lần Đầu** sẽ là **thứ Bảy ngày 8 tháng Sáu năm 2019** khoảng từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều. Em nào không tĩnh tâm và xung tội lần đầu *đương nhiên không thể rước lễ lần đầu được*.

+ **Ngày Rước Lễ Lần Đầu** sẽ là **Thánh Lễ Vọng Minh Máu Chúa Kitô** vào **6 giờ chiều thứ Bảy ngày 22 tháng 6 năm 2019**.

Đương nhiên để được xung tội và rước lễ lần đầu các em phải hội đủ điều kiện, đặc biệt về kiến thức giáo lý.

3. Một Vài Chuẩn Tắc và Chính Sách Phụng Vụ Quan Trọng của Tổng Giáo Phận về Rước Lễ Lần Đầu:

+ *Gia đình thuộc về Giáo Xứ nào thì con em phải Rước Lễ Lần Đầu trong Giáo Xứ đó*. Cho nên phụ huynh nào có con em đang học lớp 2 ở một trường Công Giáo, là lớp Rước Lễ Lần Đầu ở trường học, cần phải sớm liên lạc với thầy Nguyễn Minh Hoàng, giáo lý viên lớp RLLĐ và thư ký Giáo Xứ ở số điện thoại văn phòng GX (301 622 4895, ext. 2), để giúp chuẩn bị cho con em RLLĐ trong giáo xứ. Nếu phụ huynh muốn cho con em mình RLLĐ ở trường học thì phải xin phép Cha Chánh Xứ (ngài sẵn sàng cho phép nếu anh chị em xin). (Tham chiếu: *Liturgical Norms and Policies – Archdiocese of Washington*, 2010: 5.14.10; 5.214.11)

Cũng lưu ý, có những em vừa học trường đạo vừa học giáo lý trong giáo xứ, trường đạo thì lớp 2, còn giáo lý trong giáo xứ thì lớp 1, những em đó cũng vẫn được RLLĐ với những em lớp 2 giáo lý trong giáo xứ, nhưng các em vẫn không được nhảy lớp (năm sau lên lớp 2 GL trong giáo xứ như mọi em lớp 1 GL khác) và phụ huynh cũng cần phải liên lạc sớm với thầy Nguyễn Minh Hoàng.

+ Những trẻ em bị khuyết tật về thể lý, tâm thần, hay về khả năng học hỏi vẫn có thể được RLLĐ sau khi đáp ứng một số

điều kiện. Xin liên lạc với Cha Chánh Xứ để ngài giải quyết. (Tham chiếu: *Liturgical Norms and Policies – Archdiocese of Washington*, 2010: 5.9.3)

4. Họp Phụ Huynh của Các Em Lớp Thêm Sức: Cha Chánh Xứ, Ban Điều Hành, các Giáo Lý Viên Thêm Sức, và Mục Vụ Giới Trẻ sẽ họp với cha mẹ của các em lớp Thêm Sức (tức lớp 8 giáo lý) vào **Chúa Nhật ngày 13 tháng 1 năm 2019** lúc **1:45 chiều** trong *cafeteria của trường White Oak* để giúp các cha mẹ chuẩn bị cho các em lãnh nhận bí tích Thêm Sức, cũng như những điều kiện cần phải đáp ứng trước đó. Vì tính quan trọng và khẩn thiết của cuộc họp, Cha Chánh Xứ *đòi hỏi sự tham dự của cha mẹ hay người lớn trong gia đình có trách nhiệm lo cho các em.*

5. Ngày Tĩnh Tâm và Thêm Sức: Xin báo trước cho phụ huynh các em học sinh *Giáo Lý lớp 8, lớp Thêm Sức*, là:

+ **Ngày Tĩnh Tâm Chuẩn Bị Thêm Sức** sẽ là suốt **thứ Bảy ngày 24 tháng 8 năm 2019**. Em nào không dự tĩnh tâm, thiếu sự chuẩn bị thiêng liêng, có thể không được lãnh bí tích Thêm Sức. Giáo Xứ đã thông báo trước nên các phụ huynh nếu lên kế hoạch đi nghỉ hè phải tránh ngày hôm đó.

+ **Ngày Thêm Sức:** Giáo Xứ đã đệ đơn lên Tòa Tổng Giám Mục xin ngày Thêm Sức (khoảng 3 hay 4 tuần sau ngày tĩnh tâm thêm sức). Sau khi nhận được câu trả lời của Tòa Tổng Giám Mục, Giáo Xứ sẽ sớm thông báo cho các phụ huynh.

Đương nhiên để được thêm sức các em phải hội đủ điều kiện, đặc biệt về kiến thức giáo lý.

Mọi thắc mắc hay quý vị muốn biết thêm những gì liên quan đến chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ, xin email cho chúng tôi biết tại Bdh.glvnmd@gmail.com hoặc điện thoại với đên văn phòng giáo xứ số 301-622-4895, ext.4.

MỤC VỤ ĐỨC TIN CHO GIỚI TRẺ SAU THÊM SỨC - Vào *tháng Giêng năm 2019* chương trình mục vụ đức Tin cho các em đã thêm sức xong sẽ có:

1. Tham Dự Cổ Động, Thánh Lễ, và Diễn Hành Toàn Quốc Ủng Hộ Sự Sống của Các Thai Nhi ở Capital One Arena, Washington DC vào Thứ Sáu ngày 18 tháng 1. Cổ động sẽ bắt đầu lúc 6 giờ 45 sáng, sẽ có giải tội (bắt đầu lúc 7 giờ sáng), cầu nguyện chuỗi Lòng Thương Xót Chúa lúc 8 giờ 10 sáng, và Thánh Lễ theo ngay sau đó; nếu nhu cầu an ninh không đòi hỏi, thì sẽ có buổi hòa nhạc ngắn sau thánh lễ trước khi tham dự cuộc diễn hành.

Lưu ý: Các em cần phải có vé vào mới tham dự được: xin liên lạc với anh Tommy Nguyễn Đức Tú theo thông tin ở dưới để lấy vé cũng như để biết thêm chi tiết.

2. Thánh lễ bằng tiếng Anh và Buổi Học Hỏi Giáo Lý vào **Chúa Nhật 20 tháng 1: Thánh Lễ lúc 11 giờ** ở hội trường Giáo Xứ - **Buổi Học Hỏi Giáo Lý từ 12:30 đến 2:30 pm** (sau thánh lễ 11 giờ) cũng trong hội trường (có ăn trưa nhẹ cho các em trước giờ học hỏi).

Các phụ huynh muốn biết thêm về mục vụ đức Tin cho các em sau khi Thêm Sức xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng GX 301 622 4895 hoặc với anh Tommy Nguyễn Đức Tú, Điều Hiệp Viên Mục Vụ Nhóm Trẻ ở số 301 221 0464. *Xin các phụ nhắc con em đọc mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới:*

FAITH FORMATION FOR POST-CONFIRMATION YOUTHS- In January 2019 Parish Youth Ministry will have:

1. Participation in Rally, Mass, and March for Life on Friday January 18 at Capital One Arena. *This event will begin at 6:45 am and will feature popular Catholic recording artists, a witness talk and the opportunity for confessions (confession starts at 7:00 am). The Chaplet of Divine Mercy will be held at 8:10 am and Mass will immediately follow. If security is not heightened, a brief concert will follow Mass before the March for Life.*

Attention: Youths need tickets to participate in Rally and Mass for Life. Please contact Tommy for tickets and further information.

2. Mass in English and Faith Formation Meeting or Youth Catechesis on Sunday January 20: *Mass at 11 am in church basement – Faith Formation Meeting (right after 11am Mass) from 12:30 pm to 2:30 pm also in church basement (a light lunch is provided).*

If you want to know more about the faith formation for post-confirmation students, please contact Father Tam X. Tran at parish number 301 622 4895 (ext.4) or Tommy Nguyen, Youth Ministry Coordinator, at 301 221 0464 (this is a cell phone which receives texting).

TÌM HIỂU ƠN GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST? *Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu ơn gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn mà thực hành đạo. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext. 4). Xin xem các mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây.*

Quo Vadis (Where Are You Going?) Events *(for high school young men)*

- 1. Quo Vadis Excursion** – hiking in Montgomery County, *Sunday, March 31, 2019*
- 2. Quo Vadis Camp** – Mount Saint Mary’s Seminary, Emmitsburg, MD, *July 28-31, 2019.*

For more information or to registers for these events, please visit www.dcpriest.org or contact: Fr. Mark Ivany, Director of Priest Vocations/Archdiocese of Washington: vocations@adw.org (you can also contact the Office of Priest Vocations at 202-636-9020).

Men’s Discernment Events *(for men in college and young adults in your 20s, 30s or 40s)*

- 1. Men’s Discernment Retreat, Friday, February 1st – 3rd, 2018** – If you are men in college and young adults (in your 20s, 30s or 40s), who are considering a call to the priesthood, you are kindly invited to attend a discernment retreat at Washington Retreat House/Saint John Paul II Seminary led by priests of the Archdiocese of Washington. The weekend will offer time away from your daily routines and will provide an opportunity for prayer and reflection to examine God’s call. *There is no fee to attend.*
- 2. Men’s Discernment Mass and Dinner, Sunday, May 19th, 2019, St. John Paul II Seminary, 5:00pm-8:30pm.**

Registration is now open at www.DCpriest.org. Email email vocations@adw.org with any questions (you can also contact the Office of Priest Vocations at 202-636-9020).

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình Giúp Đỡ Hôn Nhân Chúng Ta - Khám Phá Lại (Help Our Marriage – Retrouvaille). Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

MARRIAGE FALLING APART AND DON'T KNOW WHERE TO TURN? Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Many marriages experience the first three normal stages (Romance, Disillusionment, and Misery) and end in divorce because they never make it to the 4th stage of Awakening. Don't give up without learning about the 4th stage of Awakening. Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-vai). Retrouvaille is a lifeline of hope and healing for struggling marriages. It is a three-phase program that begins with a weekend experience, followed by post-weekend presentations, and monthly small group support meetings. The non-profit program is available in your community and has an upcoming weekend soon. All calls and inquiries are confidential. To register or obtain more information call: 1-800-470-2230, or 443 400 7017, email: 3015@retrouvaille.org, or visit our website at: <http://www.HelpOurMarriage.com>.

LỊCH CÔNG GIÁO TREO TƯỜNG – QUÀ GIÁNG SINH CỦA GIÁO XỨ - Giáo Xứ có chút quà tặng cho mỗi gia đình vào dịp lễ Giáng Sinh đó là *lịch Công Giáo* treo tường. Lịch Công Giáo treo tường của Giáo Xứ năm 2019 lấy chủ đề là “*Mười Hai Thánh Tông Đồ*”, tiếp nối chủ đề lịch năm ngoái “*Kinh Tin Kính Các Thánh Tông Đồ*”, không chỉ nhấn mạnh *Truyền Thống Các Thánh Tông Đồ* là nền tảng của đức Tin Công Giáo, mà còn đặc biệt cho biết tiểu sử toát lộc của mỗi một thánh Tông Đồ. Anh chị lấy về treo và học hỏi về Các Thánh Tông Đồ. Lịch được phát ra cho mỗi gia đình sau các lễ Chúa Nhật (30.12.2018) và các lễ Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa (1.1.2019) ở lối ra vào nhà thờ. Xin mỗi gia đình chỉ lấy một cuốn. Nếu sau đó còn dư anh chị em có thể lấy thêm cho người thân hay bạn bè. Cha Chánh Xứ đặc biệt cảm ơn anh Vũ Thiết và chị Phạm Quỳnh Trâm đã đóng góp công sức và thời gian giúp ngài làm cuốn lịch này.

Niên Lịch Phụng Vụ 2019 – Anh chị em nào muốn mua Niên Lịch Phụng Vụ 2018 xin mua chỗ cô Loan ở lối ra vào nhà thờ, giá mỗi cuốn là 15 dollars.

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ

Làm Sao Biết Đại Học Công Giáo Nào Tốt, Trung Thành với Đức Tin? Nếu anh chị em có khả năng tài chính mà muốn cho con em mình hấp thụ nền giáo dục Công Giáo ở bậc đại học, nên tìm hiểu cho cẩn thận. Thực tế đáng buồn là ở Mỹ

có rất nhiều đại học Công Giáo “hữu danh vô thực”, mang danh Công Giáo và có thể nổi tiếng về mặt đời, nhưng công khai bắt trung đôi với Giáo Lý Công Giáo (giáo sư được quyền dạy những gì đối nghịch với đức Tin), cho phép hay thậm chí cổ vũ những thực hành vô luân trong phạm vi đại học (sinh viên nam nữ được chung chạ, các tổ chức ủng hộ phá thai, kết hiệp đồng tính luyện ái được hoạt động), xem thường chối bỏ ngay cả những biểu tượng thánh thiêng đặc trưng của đạo Công Giáo (lấy đi tượng hay hình thánh giá khỏi lớp học vv...). Vậy để biết đại học Công Giáo nào ở Mỹ thật sự tốt lành, có nền giáo dục trung thành với đức Tin Công Giáo, môi trường đại học không những lành mạnh mà khích lệ đời sống đạo đức, anh chị em nên liên lạc với *The Cardinal Newman Society*, là tổ chức có tầm uy tín quốc gia trong việc cổ vũ và bảo vệ nền giáo dục Công Giáo trung thành cả cấp trung học lẫn đại học. Đây là thông tin liên lạc của *The Cardinal Newman Society*: P.O. Box 1879, Merrifield, VA 22116-8079, Ph: 703 367 0333, Fx: 703 396 8668; website: www.CardinalNewmanSociety.org.

Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình – Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyển tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

Ý LỄ CHA ĐẲNG TRONG TUẦN

Lễ Vọng Chủ Nhật: Lễ Thánh Gia - Năm C
Thứ Bảy 12/29/2018 – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ.

- Lễ 7:00pm**
- ✠ LH Mathêu Đặng Xuân Quang – lễ giỗ
 - ✠ LH Phanxicô Xavie Đinh Thái Liên
 - ✠ LH Giuse Cao Thế Dung
 - ✠ LH Bà Đào Thị Viễn
 - ✠ LH Maria Mai Thị Gái
 - ✠ LH Maria Mai Thị Cậy
 - ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
 - ✠ LH Carôlô Nguyễn Tấn Cường
 - ✠ LH Maria Phạm Thị Hè
 - ✠ LH Maria Đinh Thị Ghi
 - ✠ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ, anh chị em đã qua đời của gia đình KImh Phúc
 - ✠ Gia đình Loan Điều dâng lời tạ ơn Chúa và cầu xin được ơn như ý nguyện
 - ✠ Tạ ơn mừng sinh nhật 60 tuổi của ông Đặng Xuân Phong

Lễ Chủ Nhật – Lễ Thánh Gia - Năm C: 12/30/2018 - Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ

- Lễ 7:30am**
- ✠ LH Rosa - lễ giỗ
 - ✠ LH Mattha Điều – lễ giỗ

- ✚ LH Phaolô – Phêrô Đỗ Cao Thanh vừa mới qua đời
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Thi
- ✚ LH Giuse Lê Văn Trọng
- ✚ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✚ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✚ LH Phêrô Châu Đăng Dũng
- ✚ LH Nguyễn Thị Hiệp , LH Nguyễn Thị Tèo và LH Nguyễn Thị Bảy
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Đa – minh , LH Inhaxiô , LH Rosa , LH Maria và Mã Thiện Tâm
- ✚ LH Maria Ngọc Nga
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Dần
- ✚ LH Maria Đinh Thị Ghi
- ✚ LH Gioan Baotixita, LH Giuse và LH Anna
- ✚ Cầu cho các đảng LH và các LH mồ côi
- ✚ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ, anh chị em đã qua đời của gia đình Dũng Khảm và một gia đình xin.
- ✚ Tạ ơn và cầu xin ơn bình an và sức khỏe cho gia đình Dũng Khảm
- ✚ Tạ ơn mừng Bồn Mạng Phong Trào Thăng Tiến Hôn Nhân – GX Mẹ Việt Nam

Lễ 9:00am

- ✚ LH Giuse – Maria Lê Văn Thi – lễ giỗ
- ✚ LH Nicolas Đặng Công Danh – lễ giỗ
- ✚ LH Phanxicô Xavie Võ Phước Hai – lễ giỗ
- ✚ LH Maria Đinh Thị Ghi
- ✚ LH Vincentê Đỗ Đình Lâm
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✚ LH Phanxicô Xavie Đinh Thái Liên
- ✚ LH Phêrô Phạm Quang Thành
- ✚ LH Gioan Đỗ Văn Dũng
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Mão
- ✚ LH Đa – minh Vũ Quang Khánh
- ✚ LH Maria Phan Thị Thanh
- ✚ LH Maria Rosa Vũ Thị Hồng Trang
- ✚ LH Giuse Nguyễn Xuân Sơn
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Maria Lê Ngọc Anh
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Chúc
- ✚ Cầu cho các đảng linh hồn và các linh hồn thai nhi
- ✚ Tạ ơn mừng Bồn Mạng Phong Trào Thăng Tiến Hôn Nhân – GX Mẹ Việt Nam
- ✚ Tạ ơn Thánh Gia Thất

Lễ 11:00am

- ✚ LH Cha Hilaria Trần Khắc Hỷ
- ✚ LH Giuse – Maria Lê Văn Thi – lễ giỗ
- ✚ LH Phanxicô Xavie Đinh Thái Liên
- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH bà Đào Thị Viễn
- ✚ LH Carôlô Nguyễn Tấn Cường
- ✚ LH Alexandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✚ LH Yolanda Nguyễn
- ✚ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✚ LH Maria Hoàng Mỹ Lệ
- ✚ LH Nguyễn Thị Mai và các LH thai nhi
- ✚ LH Innhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Đức Hoàn
- ✚ LH Gioan Baotixata Vũ Văn Khải
- ✚ LH Gioan Baotixita Huỳnh Công Trứ
- ✚ LH Phaolô Dương Quang Minh
- ✚ LH Tomasô Đặng Văn Lĩnh
- ✚ LH Tomsô Đặng Ngọc Hùng
- ✚ LH Maria Đinh Thị Ghi
- ✚ Cầu cho các đảng LH, các LH mồ côi và các LH thai nhi
- ✚ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ, anh chị em đã qua đời của gia đình Dung – Phụng
- ✚ Cầu xin ơn bình an và sức khỏe cho bà Hoàng Mỹ Lệ
- ✚ Gia đình Loan Điều dâng lời tạ ơn Chúa và cầu xin cho được như ý nguyện
- ✚ Tạ ơn mừng Bồn Mạng Phong Trào Thăng Tiến Hôn Nhân – GX Mẹ Việt Nam

Thứ Hai 12/31/2018 – Tuần Bát Nhật - Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ

Lễ 8:00 Sáng:

- ✚ LH Carôlô Nguyễn Tấn Cường
- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH bà Đào Thị Viễn
- ✚ Cầu cho các đảng LH, các LH mồ côi và các LH thân nhân
- ✚ Giáo Xứ dâng lời tạ ơn Chúa một năm qua an lành

Lễ 6:00 Chiều: Lễ Vọng Đức Mẹ Là Mẹ Thiên Chúa – Lễ Trọng - (Lễ Giao Thừa Tết Dương Lịch)

- ✚ LH Phanxico Xavie Đinh Thái Liên
- ✚ LH Giusse Võ Thành Khiết
- ✚ LH Vincentê Đỗ Đình Lâm
- ✚ LH Maria Đỗ Thị Phú
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✚ LH Maaria Mai Thị Gái
- ✚ LH Maria Phạm Thị Hè
- ✚ Cầu cho các đảng LH trong luyện ngục

✠ Cầu bình an cho Giáo Xứ Mẹ VN trong năm mới

Thứ Ba 01/01/2019 Lễ Đức Mẹ Là Mẹ Thiên Chúa (Lễ trọng) – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục
Lễ 9:00am:

- ✠ LH Vincentê Đỗ Đình Lâm
- ✠ LH Giuse Đỗ Thị Phú
- ✠ LH Giuse Phạm Văn Trung
- ✠ LH Maarria Bùi Thị Sầu
- ✠ LH Maria Phạm Thị Vui
- ✠ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✠ LH Maarria Mai Thị Gái
- ✠ Cầu cho các đăng LH, các LH mồ côi và các LH thai nhi
- ✠ Giáo Xứ dâng lời tạ ơn Chúa đầu năm mới
- ✠ Gia đình họ Tổng Vũ dâng lời tạ ơn Thánh Gia Thất và cầu xin ơn được bình an trong năm mới

Lễ 11:00 am: Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục

- ✠ LH bà Đào Thị Viễn
- ✠ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✠ LH Phanxico Xavie Đinh Thái Liên
- ✠ LH Carôlô Nguyễn Tấn Cường
- ✠ LH Vincentê Đỗ Đình Lâm
- ✠ LH Maria Đỗ Thị Phú
- ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✠ Cầu cho các đăng LH, các LH mồ côi và các LH thai nhi
- ✠ Giáo Xứ dâng lời tạ ơn Chúa đầu năm mới

Thứ Tư 01/02/2019 – Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Carôlô Nguyễn Tấn Cường
- ✠ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✠ LH bà Đào Thị Viễn
- ✠ Cầu cho các đăng LH trong luyện ngục
- ✠ Tạ ơn Thánh Giuse

Thứ Năm 01/03/2019 – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✠ LH bà Đào Thị Viễn
- ✠ LH Carôlô Nguyễn Tấn Cường
- ✠ Cầu cho các đăng LH, các linh hồn mồ côi và các LH thai nhi
- ✠ Cầu cho LH các tu sĩ Nam Nữ đã qua đời

Thứ Sáu 01/04/2019 – Lễ Đầu Tháng Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.

Lễ 8:00 sáng:

- ✠ LH Carôlô Nguyễn Tấn Cường

✠ LH Giuse Cao Thế Dung

✠ LH bà Đào Thị Viễn

✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa

✠ Cầu cho các linh hồn mồ côi trong luyện ngục

Lễ 7:00 chiều:

✠ LH Giuse Vũ Đình Tự

✠ LH Giuse Nguyễn Văn Nhất

✠ LH Giuse Nguyễn Văn Luận

✠ LH Maria Nguyễn Thị Ngân

✠ LH Matta Nguyễn Thị Bồng

✠ Cầu cho các LH mồ côi và các LH thai nhi

Thứ Bảy 01/05/2019 - Đầu Tháng - Cầu xin ơn hiệp nhất và thánh thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ

Lễ 8:00am

✠ LH Đôminicô Nguyễn Xuân Văn

✠ LH Anna Lê Thị Búp

✠ LH Micae Hồ Thiên

✠ LH Martha Lê Thị Linh

✠ LH Gioan Kim Nguyễn Xuân Sơn

✠ LH Micae Hồ Ngọc Hội

✠ LH In ê Nguyễn Thị Vạn

✠ Tạ ơn Đức Mẹ

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

12/23/2018

Quỹ Điều Hành:	\$ 25,071.00
1. Thu Hàng Tuần	\$7,803.00
Tiền Giỏ	\$2,225.00
Bao Thư	\$3,768.00
Chi Phiếu	\$1,810.00
2. Các khoản Thu Khác	\$17,268.00
Thu Lễ Giáng Sinh	\$17,268.00
Chi Trong Tuần:	\$4,772.50



RE/MAX Excellence Realty
Địa ốc - Full-Time Realtor
Trên 24 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Uy tín
SaraMinhthu Nguyễn
 Sara.Nguyen7@gmail.com

Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

MD Tax Solutions, CPA

1301 Spencerville Rd, Spencerville, MD20868
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.
Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.

Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904

Kathy Mai-Thảo Phạm
 Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
phamkathy@yahoo.com



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC
 Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
 Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**
Erie Insurance
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

BÁC SĨ Y KHOA
NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD
 4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 *ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI
Erie Insurance
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
Hướng dẫn miễn phí về phúc lợi và bảo phí vừa ý
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết quý vị tiết kiệm được bao nhiêu
Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD, DC, VA
 Email: chuong@hpcpis.com
 5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

MAXIM PHARMACY
Được Sĩ: Vương Ngọc Long
 636 E. University Blvd, Silver spring, MD 20901
 Tel: (301) 439-6878
 Bán theo toa bác sĩ
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10: 00 a.m. - 5:00 p.m.

EXPRESS PHARMACY
 Your Neighborhood's Pharmacy
 Website: www.expresspharmacymd.com
 301 W Patrick St. Frederick, MD 21701 (240) 815-6229
 201 S. Cleveland Ave Hagerstown, MD 21740 (240) 513-6991
 25 N. Cannon Ave. Hagerstown, MD 21740 (301) 791-5220
 16220 Frederick Rd Gaithersburg, MD 20877 (301) 605-7993
 11236 Robinwood Dr Hagerstown, MD 21740 (301) 790-1233
 307 E. Potomac St. Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185
Đúng Hẹn - Tận Tâm - Uy Tín
 Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

NASIA
Nail & Beauty Supply, Inc.
 Chuyên bán các sản phẩm về Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam
 2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783
Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
Fax: (301) 439-9419
 Web: www.nasiasupply.com
Kính Mời

DIRECT TV - COX - SPRINT - VERIZON
 Nếu quý vị cảm thấy mình trả tiền cao mỗi tháng cho dịch vụ Internet/TV/Điện Thoại cho cơ sở kinh doanh hoặc nhà của quý vị, xin liên lạc để được khảo giá miễn phí & tiết kiệm
Anh Nguyễn Trầm Khôi / ĐT: 240-547-9143
 Business/ Residential Internet/TV/ Cell Phone services.
 Call for a free quote and savings on all major providers for home and business. www.skycomnetwork.com

HINES RINALDI
 Funeral Home, Inc.
 11800 NEW HAMPSHIRE AVENUE SILVER SPRING, MARYLAND 20904
 FAX: (301) 622-1254
www.hinesrinaldifuneralhome.com
 (301) 622-2290

TRAN ORTHODONTICS
 Braces for Children & Adults
Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn
 Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020
 Website: www.TranOrtho.com

Phở Hùng & Grill
 VIETNAMESE CUISINE
 301-592-1515
 Business Hours
 Open 7 days a week
 10:00am-9:00pm
 11225 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904

BÁC SĨ NHA KHOA
BÙI QUỐC LÂN, DDS
Jackson Place South
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850
Điện Thoại: (301) 279-2886
Chữa Bệnh Theo Hẹn

MUSIC EDUCATOR
NHÓM DẠY NHẠC CỤ
 Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson
 *Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
 Liên lạc Anh Phạm Thành
 (301)-806-4125 ~ Email: gthanhmai@gmail.com

Saigonese Restaurant
PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON
 11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902
Điện Thoại: 301-946-8002

Joe Nien Vu, Realtor
 2401 Blueridge Ave. #410, Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng



MQ AUTO SERVICE
Domestic & Foreign
 Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô, máy lạnh, máy sưởi, điện, nước
QUÁCH MINH KÍNH MỜI
 15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817
NGÔ THỊ HIÊN
30 năm kinh nghiệm
Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
 (301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C

New Orleans Live Crawfish & Seafood
5 Phút từ Eden Center
Mua 5 lbs, Tặng 1 lb Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng
(703) 536-2288
6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA

AIG NOW HIRING!
 - GREAT CAREER OPPORTUNITIES FOR BILINGUAL, TALENTED SALES & MARKETING CANDIDATES!
 - WE OFFER FULL EMPLOYEE BENEFITS (LIFE, HEALTH, 401K, J. LAPTOP (COMPUTER), PROFESSIONAL TRAINING & SUPPORT, WEEKLY BASED SALARY AND HIGHEST BASE COMMISSION.
 - GREAT OPPORTUNITIES FOR GROWTH WITH A GLOBAL FORTUNE 100 COMPANY, 100 YEARS IN BUSINESS AND \$500 BILLION IN TOTAL ASSETS.
RESUME TO: FRANK.DO@AIG.COM FRANK HUY DO AGENCY DIRECTOR 240-781-3673

LOWEST PRICE AUTO SERVICE FOREIGN & DOMESTIC
LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN
Mon-Fri: 8am-6pm
Sat: 8am-4pm *Sunday: closed

Garage in Landover:
 2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469
Garage in Brentwood:
 4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

NEW TEK Photo & Video Production
 Chuyên quay phim chụp hình đám cưới, sinh nhật, hội đoàn, v.v
Wedding - Commercial - Special Events
 Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239
 Email: hiethuathao189@yahoo.com
 Website: www.newtekstudio.com

CarePeople Home Health, Inc.
 901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000
 Công ty chăm sóc sức khỏe tại gia cho người có Medicaid & Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) làm việc chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.
Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy
ĐT văn phòng (301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500